



# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](https://berattelser.se)

**Чыдоба Замa / Zama är bästi**

Skriven av: Michael Oguttu

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Nataliya Tyshchuk (uk), Emma Zarrat

(sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

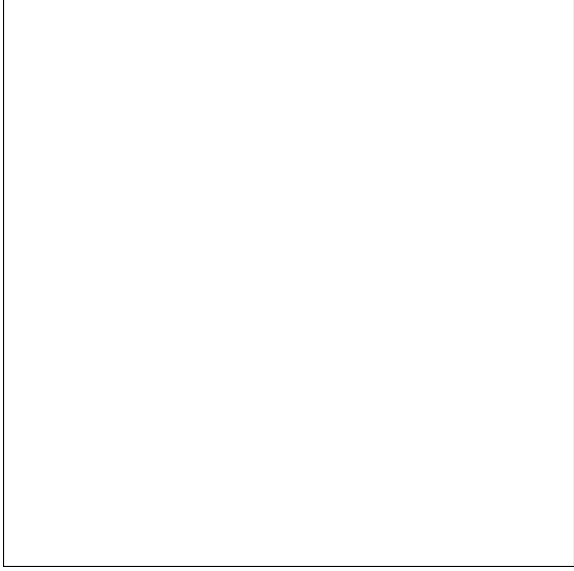
Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv>

**Чыдоба Замa**

**Zama är bästi**



✎ Michael Oguttu

👤 Vusi Malindi

📄 Nataliya Tyshchuk

🗣️ ukrainska / svenska

|| nivå 2

(utan bilder)





Мій брат довго спить, а я прокидаюся рано,  
бо я чудова!

...

Min lillebror sover mycket länge. Jag vaknar  
tidigt för jag är bäst!



Я відчиняю вікно і впускаю в кімнату сонячне проміння.

...

Det är jag som släpper in solen.



“Ти - моя вранішня зірка”, – каже мама.

...

“Du är min morgonstjärna”, säger mamma.



Щодня я роблю добрі справи, але найбільше мені подобається гратися!

...

Varje dag gör jag alla dessa bra saker. Men det jag tycker mest om är att leka och leka!

У школі я старанно вчуся.

...

I skolan gör jag mitt bästa på alla sätt och vis.

Two empty rectangular boxes, one on the left and one on the right, intended for drawing or writing. Each box is a simple black outline with no text or images inside.

Я миюся сама. Мені не потрібна допомога.

...

Jag tvättar mig själv, jag behöver ingen hjälp.



Мене не бентежить холодна вода і різкий  
запах синього мила.

...

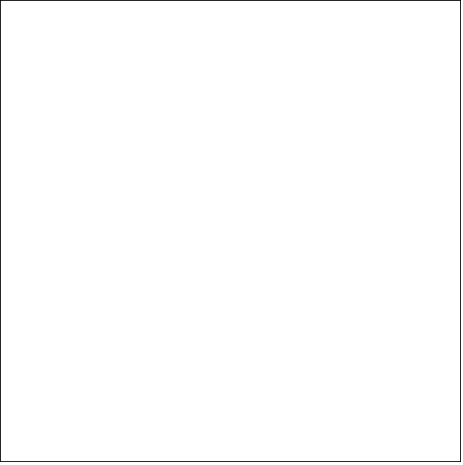
Jag klarar mig med kallt vatten och blå,  
illaluktande tvål.



Я розповідаю братові про усі шкільні новини.

...

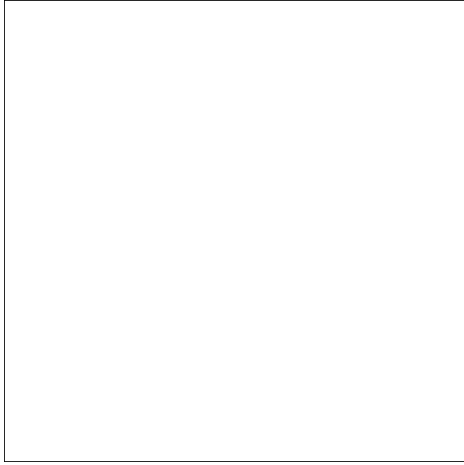
Och jag ser till att lillebror får veta allt nytt som  
händer i skolan.



“Не забудь почистить зубы!” – нагадує мама.  
“Я вже їх чистю!” - кажу я.

...

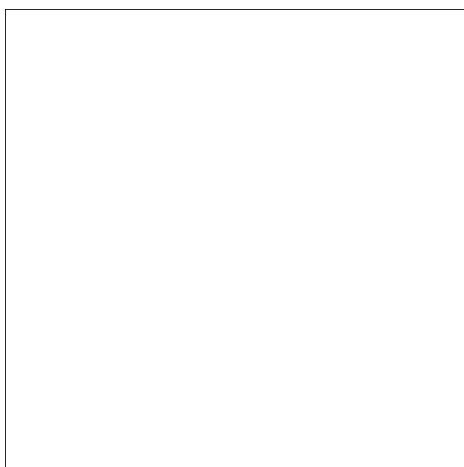
Мamma påminner: “Glöm inte tänderna!” Jag  
svarar: “Aldrig, inte jag!”



Я можу сама застібнути гудзики і заціпнути  
туфлі!

...

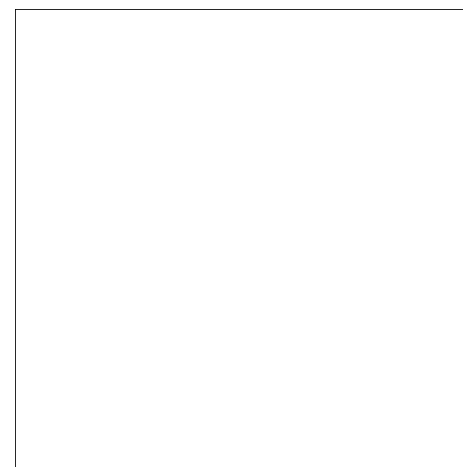
Jag kan knäppa knäpparna och stänga spännet  
på mina skor.



Потім я йду до дідуся і тітки, щоб побажати їм  
доброго дня.

...

Efter tvätten hälsar jag på morfar och moster  
och önskar dem en god dag.



Тоді я одягаюся. "Мені не потрібна допомога,  
бо я вже велика", - кажу я мамі.

...

Sedan klär jag mig själv. "Jag är stor nu,  
mamma", säger jag.